



WHAT'S ON

AUTOMNE 2015 • HERFST 2015



 Ardennes
Luxembourgeoises
Office Régional du Tourisme

Grand Duchy of
luxembourg.

visitluxembourg.com



Ardenne

SORTIES ACCOMPAGNÉES EN VTT SUR DEMANDE

Accompagné par nos guides locaux spécialement formés, découvrez les plus beaux circuits VTT des Ardennes Luxembourgeoises. Sur un terrain très diversifié, traversez des paysages merveilleux et laissez-vous enchanter par les vues époustouflantes sur les vallées et la nature intacte de la région.

Tout au long de l'année, vous avez la possibilité de réserver un tour guidé privé. Nos guides vous proposent des sorties sur mesure qui correspondent à vos attentes et à vos capacités physiques.

BEGELEIDE MOUNTAINBIKE TOCHTEN OP AANVRAAG

Ontdek met onze speciaal opgeleide gidsen de mooiste mountainbike tochten van de Luxemburgse Ardennen! In een zeer gevarieerd terrein kunt u van adembenemende uitzichten en de ongerepte natuur van de regio genieten.

Het hele jaar door kunt u een begeleide tocht reserveren. Onze gidsen bieden een op maat gemaakte tocht die aan uw wensen en behoeften aangepast wordt.


Ardennes
Luxembourgeoises
Office Régional du Tourisme

www.ardennes-lux.lu
info@ortal.lu
Tel.: +352 26 95 05 66

BIENVENUE

dans les Ardennes Luxembourgeoises!

Vous êtes de passage ou en vacances chez nous? Vous avez entre les mains le guide qu'il vous faut! Cette brochure baptisée **WHAT'S ON** va vous permettre de découvrir les Ardennes Luxembourgeoises jour après jour, au travers des manifestations organisées par les acteurs de notre région.

Des brochures complémentaires sont à votre disposition :

VISIT ARDENNES : le guide détaillé des Ardennes Luxembourgeoises.

ALL YOU CAN BIKE : pour les passionnés de vélo et de VTT! Cette carte vous présente les pistes cyclables, circuits thématiques et les sentiers VTT de la région.

GUIDED TOURS : découvrez l'ensemble des visites guidées réservables sur demande.

Les Ardennes Luxembourgeoises

Naturally yours

WELKOM

in de Luxemburgse Ardennen!

Bent u op vakantie of op doorreis in Luxemburg? U heeft de juiste gids gevonden! Deze gids **WHAT'S ON** biedt u alle informatie die u nodig heeft om optimaal van Luxemburg te genieten. Ontdek het brede gamma aan evenementen in de regio.

Aanvullende brochures:

VISIT ARDENNES : de gedetailleerde gids over de Luxemburgse Ardennen.

ALL YOU CAN BIKE : voor de gepassioneerde fietser of mountainbiker! Deze kaart presenteert de fietspaden, thematische fietsroutes en mountainbikeroutes van de Luxemburgse Ardennen.

GUIDED TOURS : ontdek het volledige aanbod van begeleide rondleidingen, die u op aanvraag kunt boeken.

De Luxemburgse Ardennen

Naturally yours

EDITEUR / UITGEVER : ORT Ardennes Luxembourgeoises:
Laurie Buchet, Isabelle Hermes & Danielle Horper

CONCEPTION & LAYOUT / ONTWERP & LAY-OUT : Graphisterie Générale

PHOTOS COUVERTURE / COVERFOTO'S : *Automne / Herfst* : © Alsa! Photography,
Trauliichtwochen : © Tourist Center Robbesscheier,

Marché de Noël / Kerstmarkt : © Tourist Center Clervaux

DOWNLOAD APP

TELECHARGEZ L'APP - INSTALLIEREN SIE DIE APP - INSTALLEER DE APP

NATURPARK*

**gratuit / kostenlos
free / gratis*



Scannez le code QR pour iPhone
Scannen Sie folgenden QR Code für iPhone
Scan this QR code for iPhone
Scan deze QR-code voor iPhone



Scannez le code QR pour Android
Scannen Sie folgenden QR Code für Android
Scan this QR code for Android
Detail Android; Scan deze QR-code voor Android



AGENDA

OCTOBRE / OKTOBER P.6

NOVEMBRE / NOVEMBER P.14

DÉCEMBRE / DECEMBER P.20

EVENT HIGHLIGHTS

DISCOVER P.29

ÉVÉNEMENTS & TRADITIONS
EVENEMENTEN & TRADITIE P.32

FAMILY & KIDS P.35

EXPOSITIONS
TENTOONSTELLINGEN P.40

SPORTS & LOISIRS
SPORT & RECREATIE P.41

NOËL EN ARDENNES
KERSTMIS IN DE ARDENNEN P.44

MARCHÉS
MARTKEN P.50

AGENDA

OCTOBRE • NOVEMBRE • DÉCEMBRE
OKTOBER • NOVEMBER • DECEMBER



Evénement en luxembourgeois
Evenement in de Luxemburgse taal



Participation payante, inscription obligatoire
Deelnamekosten worden berekend en inschrijven is verplicht



Participation gratuite, inscription obligatoire
Deelname is gratis, maar inschrijven is verplicht



Académie Luxembourgeoise
Office National de Recherche

- Accueil
- Actualités
- Publications
- Projets
- Partenaires

Le Centre de Recherche de l'Académie Luxembourgeoise a pour objectif de promouvoir la recherche scientifique et de faciliter l'accès à la connaissance scientifique.

Actualités

- Actualités**
- Actualités**
- Actualités**
- Actualités**



SEMAINE • WEEK

01.10 → 04.10

					Date • Datum							
					28	29	30	01	02	03	04	
01.10 → 31.12		Vianden Château Kasteel	L'air du cirque Exposition Tentoonstelling	10:00 → 17:00 p.40					•	•	•	•
02.10		Ettelbruck Zone piétonne Voetgangerszone	Marché aux produits frais et bio Markt met verse en bio producten	07:30 → 13:00 • p.51						•		
03.10		Boulaide Salle de fête Feestzaal	Moselle Valley Brass Band Concert • 20:00 Tel.: +352 99 35 82 • info@info-boulaide.lu								•	
03.10		Marnach Cube 521	Zaubershow 2015 Spectacle de magie en allemand Goochelshow in het Duits 20:00 • p.35								•	
03.10 → 18.10		Erpeldange- sur-Sûre Château Kasteel	Exposition d'art Kunsttentoonstelling	14:00 → 18:00 www.si-erpeldange.lu							•	•
03.10 → 11.10		Ettelbruck Am Däich	Kermesse d'automne Herfstkermis	Tel.: +352 81 20 68 www.ettelbruck.lu							•	•
04.10		Bigonville	Marche populaire IVV IVV wandeling	07:00 → 17:00 p.42								•
04.10		Clervaux Château Kasteel	The Family of Man Visite guidée gratuite Gratis bezoek met gids	15:00 • p.29								•
04.10		Haut-Martelange	Visite guidée du Musée de l'Ardoise Begeleide rondleiding door het leisteenmuseum • 15:00	Tour en train industriel / Rit met de industrietrein 14:30 → 18:00 • p.30 Marché aux puces / Vlooiemarkt 10:00 → 18:00								•
04.10		Stolzembourg	Visite guidée de la mine de cuivre Begeleide rondleiding van de kopermijn	14:00 • (DE, FR & LU) • p.31								•

HAUT-MARTELANGE
MUSÉE DE L'ARDOISE / LEISTEENMUSEUM



Stolzembourg

MINE DE CUIVRE • KOPERMIJN

Visites guidées de la galerie souterraine sans réservation en luxembourgeois/français ou en allemand/néerlandais, de Pâques à fin octobre. Calendrier des visites guidées :

Begeleide bezichtigingen zonder aanmelding vooraf door de ondergrondse gangen (in LU/FR of DE/NL) van Pasen tot eind oktober. Het overzicht van de begeleide bezichtigingen vind u op:

⇒ www.stolzembourg.lu

Durée / Duur : 02:00 - 03:00

Prix / Prijs : 7€

Enfants (6-13 ans)/Kinderen (6-13 jaar): 3€

Casques, imperméables et bottes distribués gratuitement aux participants. Helmen, regenjassen en laarzen worden gratis verspreid onder de deelnemers.

Plus d'infos et réservation

pour un groupe :

**Meer informatie en
groepenreserveringen :**

Tel.: +352 26 87 49 87
guides.ardennes@ortal.lu



Syndicat d'Initiative
Stolzebuerg

				Date • Datum						
				05	06	07	08	09	10	11
01.10 → 31.12	Vianden Château Kasteel	L'air du cirque Exposition Tentoonstelling	10:00 → 17:00 p.40	•	•	•	•	•	•	•
03.10 → 18.10	Erpeldange- sur-Sûre Château Kasteel	Exposition d'art Kunsttentoonstelling	14:00 → 18:00 www.si-erpeldange.lu						•	•
03.10 → 11.10	Ettelbruck Am Däich	Kermesse d'automne Herfstkermis	Tel.: +352 81 20 68 www.ettelbruck.lu	•	•	•	•	•	•	•
06.10	Diekirch Place Bech	Marché aux produits frais Markt met verse producten 08:00 → 12:00 • p.51			•					
06.10	Ettelbruck Parking Däich	Marché mensuel Maandelijkse markt 08:00 → 12:00 p.51			•					
09.10	Ettelbruck Zone piétonne Voetgangerszone	Marché aux produits frais et bio Markt met verse en bio producten 07:30 → 13:00 • p.51						•		
09.10	Ettelbruck Zone piétonne Voetgangerszone & Däichhall	Oktoberfest • Ambiance bavaroise avec saucisses, bretzels, bière... / Bayerische atmosfeer met witte worst, prezel, bier... 10:00 → 01:00 Tel.: +352 81 20 68 • www.ettelbruck.lu						•		
09.10	Marnach Cube 521	Avishai Cohen Trio From Darkness Concert de jazz Jazzconcert	20:00 Tel.: +352 521 521 www.cube521.lu					•		
09.10 → 11.10	Ciney (BE) Ciney Expo	Ciney Puces et Salon des Antiquaires Vlooiemarkt en antiekbeurs van Ciney 10:00 → 19:00 Tel.: +32 83 21 33 94 www.cineyexpo.be						•	•	•
10.10 & 11.10	Esch-sur-Alzette Belval	Red Rock Challenge p.41							•	•
10.10 & 11.10	Sedan (FR)	RAMMA Salon Européen de la Maquette Europees beurs van maquettes Sam / Zat • 13:00 → 19:00 Dim / Zon • 10:00 → 18:00 www.ramma.org							•	•
11.10	Baschleiden Eglise Kerk	Hierschtrëppeltour Randonnée d'automne Herfstwandeling	15:00 www.info-boulaide.lu							•
11.10	Clervaux Château Kasteel	The Family of Man Visite guidée gratuite Gratis bezoek met gids	15:00 • p.29							•
11.10	Haut-Martelange	Visite guidée du Musée de l'Ardoise Begeleide rondleiding door het leisteenmuseum • 15:00 Tour en train industriel / Rit met de industrietrein 14:30 → 18:00 • p.30								•



Date • Datum

05 06 07 08 09 10 11

11.10

Stolzembourg

Visite guidée de la mine de cuivre
Begeleide rondleiding van de kopermijn

14:00 • (DE & NL) • p.31

11.10

Vianden

Nëssmoort
Marché aux noix
 Notenmarkt

10:00 → 19:00
p.32

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

© SI Vianden

VIANDEN
NËSSMOORT

Countrylife
 yesterday – today – tomorrow

Discover
 musée rural binsfeld



L-9946 Binsfeld
 tel +352 97 98 20
 www.museebinsfeld.lu

				Date • Datum						
				12	13	14	15	16	17	18
01.10 → 31.12	Vianden Château Kasteel	L'air du cirque Exposition Tentoonstelling	10:00 → 17:00 p.40	•	•	•	•	•	•	•
03.10 → 18.10	Erpeldange- sur-Sûre Château Kasteel	Exposition d'art Kunsttentoonstelling	14:00 → 18:00 www.si-erpeldange.lu						•	•
13.10	Diekirch Place Bech	Marché aux produits frais Markt met verse producten 08:00 → 12:00 • p.51		•						
15.10	Clervaux Place du Marché	Marché mensuel Maandelijkse markt	10:00 → 18:00 p.51				•			
16.10	Ettelbruck Zone piétonne Voetgangerszone	Marché aux produits frais et bio Markt met verse en bio producten 07:30 → 13:00 • p.51						•		
17.10	Marnach Cube 521	Bolero Berlin Classiques de la musique sud-américaine Klassiekers van Zuid-Amerikaanse muziek 20:00 • Tel.: +352 521 521 • www.cube521.lu							•	
18.10	Clervaux Château Kasteel	The Family of Man Visite guidée gratuite Gratis bezoek met gids	15:00 • p.29							•
18.10	Diekirch Zone piétonne Voetgangerszone	Hierschtsonndeg Magasins ouverts le dimanche Winkels open op zondag 14:00 → 18:00 Tel.: +352 80 30 23 • tourisme.diekirch.lu								•
18.10	Diekirch Place de la Libération	The Northern Big Band Concert	15:00 → 17:00 Tel.: +352 80 30 23 tourisme.diekirch.lu							•
18.10	Ettelbruck Zone piétonne Voetgangerszone	Hierschtshopping Magasins ouverts le dimanche Winkels open op zondag 14:00 → 18:00 Tel.: +352 81 20 68 • www.ettelbruck.lu								•
18.10	Schengen	Hunnefeier Fête du vin / Wijnfeest	p.32							•
18.10	Stolzembourg	Visite guidée de la mine de cuivre Begeleide rondleiding van de kopermijn 14:00 • (DE, FR & LU) • p.31								•



				Date • Datum						
				19	20	21	22	23	24	25
01.10 → 31.12	Vianden Château Kasteel	L'air du cirque Exposition Tentoonstelling	10:00 → 17:00 p.40	•	•	•	•	•	•	•
20.10	Diekirch Place Bech & Place Guillaume "Kluuster"	Marché aux produits frais Markt met verse producten	08:00 → 12:00 p.51		•					
21.10	Rambrouch Parking Centre culturel Cultureel centrum	Marché mensuel Maandelijkse markt	09:00 → 12:30 p.51			•				
23.10	Ettelbruck Zone piétonne Voetgangerszone	Marché aux produits frais et bio Markt met verse en bio producten	07:30 → 13:00 p.51					•		
23.10	Marnach Cube 521	Eli Degibri Quartet Concert de jazz Jazzconcert	20:00 Tel.: +352 521 521 www.cube521.lu					•		
24.10	Stolzembourg	Visite guidée de la mine de cuivre Begeleide rondleiding van de kopermijn 14:00 • (DE & NL) • p.31							•	
24.10 → 06.11	Munshausen Tourist Center Robbesscheier	Traulichtwochen Semaines des betteraves Bruidlichtdagen	10:00 → 18:00 p.35						•	•
25.10	Clervaux Château Kasteel	The Family of Man Visite guidée gratuite Gratis bezoek met gids	15:00 • p.29							•
25.10	Ettelbruck CAPe	Dong Musique jeune public (2-5 ans) Muziek jong publiek (2-5 jaar) 11:00 & 16:00 • p.36								•
25.10	Ettelbruck Zone piétonne Voetgangerszone	Mantelssondeg Magasins ouverts le dimanche Winkels open op zondag 14:00 → 18:00 Tel.: +352 81 20 68 • www.ettelbruck.lu								•
25.10	Région Moselle Moezel regio	D'Miselerland brennt Journée de l'alambic Dag van het alambiek	p.33							•
25.10	Stolzembourg	Visite guidée de la mine de cuivre Begeleide rondleiding van de kopermijn 14:00 • (DE, FR & LU) • p.31								•



				Date • Datum						
				26	27	28	29	30	31	01
01.10 → 31.12	Vianden Château Kasteel	L'air du cirque Exposition Tentoonstelling	10:00 → 17:00 p.40	•	•	•	•	•	•	•
24.10 → 06.11	Munshausen Tourist Center Robbesscheier	Traulichwochen <i>Semaines des betteraves</i> Bruidlichtdagen	10:00 → 18:00 p.35	•	•	•	•	•	•	•
27.10	Diekirch Place Bech	Marché aux produits frais Markt met verse producten	08:00 → 12:00 p.51	•						
27.10	Troisvierges Bibliothèque Bibliotheek Tony Bourg	Märchen aus China <i>Lecture de contes pour enfants par l'auteur Harald Jüngst (en allemand)</i> De auteur Harald Jüngst leest sprookjes uit zijn nieuwe boek voor (in het Duits) 16:00 • Tel.: +352 521 521 • www.cube521.lu		•						
29.10	Esch-sur-Sûre Maison du Parc Naturel Natuurparkhuis	Atelier textile multi-génération <i>Jeux de société en feutre</i> Generaties textiel-workshop Gezelschapspelletjes vilten 13:00 → 17:00 • p.36					•			
30.10	Ettelbruck Zone piétonne Voetgangerszone	Marché aux produits frais et bio Markt met verse en bio producten	07:30 → 13:00 p.51					•		
31.10	Vianden Château Kasteel	Fritz Karl & die oberösterreichischen Concert-Schrammeln <i>Littérature et musique traditionnelle viennoise</i> Literatuur en traditionele Weense muziek 20:00 → 22:00 Tel.: +352 83 41 08 1 • www.castle-vianden.lu							•	

© Castle Vianden



FRITZ KARL & DIE OBERÖSTERREICHISCHEN CONCERT-SCHRAMMELN



Map of Luxembourg's cyclepaths 1:100.000

with legend in German/French/English

price: euro 7,00 shipping included

available in bookstores and at



Lëtzebuenger Vëlos-Initiativ a.s.b.l.

6, rue Vauban L-2663 Luxembourg

Tel. 00352 43 90 30 29 Fax. 00352 20 40 30 29

www.lvi.lu lvi@velo.lu

NOVEMBRE • NOVEMBER





SEMAINE • WEEK

01.11

					Date • Datum						
					26	27	28	29	30	31	01
01.10 → 31.12	Vianden Château Kasteel	L'air du cirque Exposition Tentoonstelling	10:00 → 16:00 p.40		•	•	•	•	•	•	•
24.10 → 06.11	Munshausen Tourist Center Robbesscheier	Trauliichtwochen Semaines des betteraves Bruidlichtdagen	10:00 → 18:00 p.35		•	•	•	•	•	•	•
01.11	Clervaux Château Kasteel	The Family of Man Visite guidée gratuite Gratis bezoek met gids	15:00 • p.29								•

SEMAINE • WEEK

02.11 → 08.11

					Date • Datum							
					02	03	04	05	06	07	08	
01.10 → 31.12	Vianden Château Kasteel	L'air du cirque Exposition Tentoonstelling	10:00 → 16:00 p.40			•	•	•	•	•	•	
24.10 → 06.11	Munshausen Tourist Center Robbesscheier	Trauliichtwochen Semaines des betteraves Bruidlichtdagen	10:00 → 18:00 p.35		•	•	•	•	•			
03.11	Diekirch Place Bech	Marché aux produits frais Markt met verse producten	08:00 → 12:00 p.51			•						
03.11	Ettelbruck Parking Däich	Marché mensuel Maandelijkse markt	08:00 → 12:00 p.51			•						
06.11	Ettelbruck Zone piétonne Voetgangerszone	Marché aux produits frais et bio Markt met verse en bio producten	07:30 → 13:00 p.51						•			
06.11	Marnach Cube 521	Nachtgedanken Concert littéraire Literaire concert	20:00 Tel.: +352 521 521 www.cube521.lu						•			
08.11	Clervaux Château Kasteel	The Family of Man Visite guidée gratuite Gratis bezoek met gids	15:00 • p.29								•	
08.11	Munshausen Tourist Center Robbesscheier	Munzer Haupeschmaart Marché St. Hubert Hubertusmarkt	10:00 → 18:00 p.33								•	
08.11	Vianden Château Kasteel	Lady Sunshine & the Candy Kisses Schlager des années 50 et 60 Schlager van de jaren '50 en '60	16:00 → 18:00 Tel.: +352 83 41 08 1 • www.castle-vianden.lu								•	

				Date • Datum						
				09	10	11	12	13	14	15
01.10 → 31.12	Vianden Château Kasteel	L'air du cirque Exposition Tentoonstelling	10:00 → 16:00 p.40	•	•	•	•	•	•	•
10.11	Diekirch Place Bech	Marché aux produits frais Markt met verse producten	08:00 → 12:00 p.51	•						
11.11	Givet (FR)	Foire aux oignons / Uienfeest Tel.: +33 (0)3 24 42 06 84		•						
12.11 → 15.11	Marnach Cube 521	Kabaret Sténkdéier • Kouhändel Cabaret en luxembourgeois Luxemburgse cabaret 12.11 → 14.11 : 20:00 • 15.11 : 18:00 Tel.: +352 521 521 • www.cube521.lu					•	•	•	•
13.11	Ettelbruck Zone piétonne Voetgangerszone	Marché aux produits frais et bio Markt met verse en bio producten	07:30 → 13:00 p.51					•		
15.11	Clervaux Château Kasteel	The Family of Man Visite guidée gratuite Gratis bezoek met gids	15:00 • p.29							•

© Cube 521



KABARET STÉNKDÉIER

© Tourist Center Robbesscheier



**MUNSHAUSEN
TRAULICHTWOCHE**

				Date • Datum						
				16	17	18	19	20	21	22
01.10 → 31.12	Vianden Château Kasteel	L'air du cirque Exposition Tentoonstelling	10:00 → 16:00 p.40	•	•	•	•	•	•	•
17.11	Diekirch Place Bech & Place Guillaume "Kluuster"	Marché aux produits frais Markt met verse producten	08:00 → 12:00 p.51		•					
18.11	Rambrouch Parking Centre culturel Cultureel centrum	Marché mensuel Maandelijkse markt	09:00 → 12:30 p.51			•				
19.11	Marnach Cube 521	Shai Maestro Trio Untold Stories Concert de jazz Jazzconcert	20:00 Tel.: +352 521 521 www.cube521.lu				•			
20.11	Ettelbruck Zone piétonne Voetgangerszone	Marché aux produits frais et bio Markt met verse en bio producten	07:30 → 13:00 p.51					•		
21.11	Ettelbruck CAPE	Chorale Municipale Lyra Ettelbruck Concert de Gala Gala Concert	17:00 → 19:00 Tel.: +352 26 81 21 - 304 www.cape.lu						•	
21.11	Marnach Cube 521	Baastenduerfer Musik & Sängerbond Helvetia Concert	20:00 Tel.: +352 521 521 www.cube521.lu						•	
22.11	Bettendorf	Marche populaire IVV IVV wandeling	06:30 → 18:00 p.42							•
22.11	Clervaux Château Kasteel	The Family of Man Visite guidée gratuite Gratis bezoek met gids	15:00 • p.29							•
22.11	Heiderscheid	ING Trail Uewersauer www.trail-uewersauer.lu								•



SHAI MAESTRO TRIO

					Date • Datum						
					23	24	25	26	27	28	29
01.10 → 31.12	Vianden Château Kasteel	L'air du cirque Exposition Tentoonstelling	10:00 → 16:00 p.40		•	•	•	•	•	•	•
24.11	Diekirch Place Bech	Marché aux produits frais Markt met verse producten	08:00 → 12:00 p.51		•						
26.11	Marnach Cube 521	Die Bergischen Symphoniker Mozartwochen Eifel 2015 Concert symphonique / Symfonieconcert 20:00 • Tel.: +352 521 521 • www.cube521.lu					•				
27.11	Ettelbruck Zone piétonne Voetgangerszone	Marché aux produits frais et bio Markt met verse en bio producten	07:30 → 13:00 p.51					•			
28.11	Diekirch Al Seeërei	Fête de St. Nicolas Sinterklaasfeest	à partir de / vanaf: 15:00 • p.38							•	
28.11	Ettelbruck Zone piétonne Voetgangerszone	Fête de St. Nicolas Feest van Sinterklaas	14:30 → 18:00 p.38							•	
28.11	Vianden Place Victor Abens	Marché de Noël & Fête de St. Nicolas Kerstmarkt & Feest van Sinterklaas à partir de / vanaf: 11:00 • p.44								•	
28.11 & 29.11	Vianden Grand-Rue	Dialogue Porte ouverte à l'atelier de la sculptrice MJ Kerschen / Open dag in het atelier van de beeldhouwster MJ Kerschen 14:00 → 17:00 • www.mjk-art.eu								•	•
29.11	Clervaux Château Kasteel	The Family of Man Visite guidée gratuite Gratis bezoek met gids	15:00 • p.29								•
29.11	Erpeldange-sur-Sûre Centre culturel Cultureel centrum	Arrivée du St. Nicolas Aankomst van Sinterklaas	14:00 → 18:00 p.38								•
29.11	Ettelbruck CAPe	Flying cow Danse jeune public (à partir de 3 ans) Dans jong publiek (vanaf 3 jaar) 11:00 & 16:00 • p.37									•
29.11	Hosingen	Marche populaire IVV IVV wandeling	07:00 → 17:00 p.42								•
29.11	Marnach Cube 521	Hänsel und Gretel • Comédie musicale pour toute la famille en allemand (à partir de 5 ans) Musical voor het hele gezin in het Duits (vanaf 5 jaar) 16:00 • Tel.: +352 521 521 • www.cube521.lu									•
29.11	Wiltz Place du Festival	Fête de St. Nicolas Sinterklaasfeest Marché à partir de / Markt vanaf: 13:00 Cortège à / Optocht om: 14:30 • p.39									•



01.10
→ 31.12



Vianden
Château
Kasteel



L'air du cirque
Exposition
Tentoonstelling



10:00 → 16:00
p.40

Date • Datum

30	01	02	03	04	05	06
•	•	•	•	•	•	•

© Castle Vianden



CHÂTEAU DE VIANDEN

ouvert tous les jours à partir de 10:00hrs



Les Amis du Château de Vianden asbl
B.P. 26 L-9401 Vianden / Tel.: 00352 83 41 08-1

www.castle-vianden.lu

DÉCEMBRE • DECEMBER

SEMAINE • WEEK

01.12 → 06.12

				Date • Datum						
				30	01	02	03	04	05	06
01.10 → 31.12	Vianden Château Kasteel	L'air du cirque Exposition Tentoonstelling	10:00 → 16:00 p.40	•	•	•	•	•	•	•
01.12	Diekirch Place Bech	Marché aux produits frais Markt met verse producten	08:00 → 12:00 • p.51	•						
01.12	Ettelbruck Parking Däich	Marché mensuel Maandelijkse markt	08:00 → 12:00 p.51	•						
04.12	Ettelbruck Zone piétonne Voetgangerszone	Marché aux produits frais et bio Markt met verse en bio producten	07:30 → 13:00 • p.51					•		
04.12 → 06.12	Haut-Martelange Musée de l'Ardoise Leisteenmuseum	Marché de Noël / Kerstmarkt Ven / Vri • 18:00 → 23:00 Sam / Zat • 16:00 → 23:00 Dim / Zon • 10:00 → 18:00 p.44							•	•
05.12	Diekirch Vieille Église St. Laurent Oude Sint- Laurentiuskerk	Chorale Municipale Sängerbond Concert de l'Avent Advent concert	20:00 Tel.: +352 80 30 23 tourisme.diekirch.lu							•
05.12 & 06.12	Ettelbruck CAPE	Philharmonie Grand-Ducale et Municipale d'Ettelbruck Concert de Gala / Gala Concert	20:00 • Tel.: +352 26 81 21 - 304 • www.cape.lu							•
05.12 & 06.12	Mullerthal Heringer Millen	Marché de Noël / Kerstmarkt Sam / Zat • 15:00 → 22:00 Dim / Zon • 11:00 → 18:00 www.mullerthal-millen.lu								•
05.12 & 06.12	Vianden Grand-Rue	Dialogue Porte ouverte à l'atelier de la sculptrice MJ Kerschen Open dag in het atelier van de beeldhouwster MJ Kerschen	14:00 → 17:00 • www.mjk-art.eu							•
06.12	Clervaux Château Kasteel	The Family of Man Visite guidée gratuite Gratis bezoek met gids	15:00 • p.29							•



ETTELBRUCK
MARCHÉ / MARKT

SEMAINE • WEEK

07.12 → 13.12

				Date • Datum						
				07	08	09	10	11	12	13
01.10 → 31.12	Vianden Château Kasteel	L'air du cirque Exposition Tentoonstelling	10:00 → 16:00 p.40	•	•	•	•	•	•	•
07.12 → 09.12	Marnach Cube 521	Pick Pick Picknick • Théâtre pour enfants en allemand (à partir de 4 ans) Theater voor kinderen in het Duits (vanaf 4 jaar)	10:00 & 14:15 Tel.: +352 521 521 • www.cube521.lu	•	•	•				
08.12	Diekirch Place Bech	Marché aux produits frais Markt met verse producten	08:00 → 12:00 • p.51	•						
11.12	Ettelbruck Zone piétonne Voetgangerszone	Marché aux produits frais et bio Markt met verse en bio producten	07:30 → 13:00 • p.51					•		
11.12	Wiltz Château Kasteel	Marché de Noël Kerstmarkt	à partir de /vanaf: 17:00 • p.45					•		
11.12 → 13.12	Echternach	Marché de Noël / Kerstmarkt www.weihnacht.lu						•	•	•
11.12 → 13.12	Ettelbruck Zone piétonne Voetgangerszone	Marché de Noël / Kerstmarkt	Ven / Vri • 17:00 → 20:00 Sam / Zat • 10:00 → 21:00 Dim / Zon • 10:00 → 18:00 p.45					•	•	•
11.12 → 15.12	Ettelbruck Hôtel de Ville Gemeentehuis	Exposition de photos / Fototentoonstelling	Ven / Vri • 19:00 → 21:00 Sam / Zat • 14:00 → 18:00 Dim / Zon • 14:00 → 18:00 pc-e.lu					•	•	•
12.12	Baschleiden Eglise Kerk	Chorale Boulaide / Baschleiden Concert de commémoration de la fin de la Seconde Guerre mondiale Concert ter herdenking van het einde van de Tweede Wereldoorlog	20:00 • www.info-boulaide.lu					•		
12.12 & 13.12	Diekirch • Zone piétonne / Voetgangerszone & Place de la Libération	Shopping de Noël & Concerts / Kerst Shopping & Concerten	11:00 → 18:00 • p.46					•	•	
12.12 & 13.12	Marnach Cube 521	Voces 8 Christmas	12.12 • 20:00 13.12 • 17:00 p.46					•	•	
13.12	Clervaux Place du marché	Marché de Noël Kerstmarkt	10:00 → 18:00 p.46							•
13.12	Clervaux Château Kasteel	The Family of Man Visite guidée gratuite Gratis bezoek met gids	15:00 • p.29							•
13.12	Vianden Château Kasteel	Quadro Nuevo Concert de Noël Kerstconcert	16:00 → 18:00 p.47							•

				Date • Datum						
				14	15	16	17	18	19	20
01.10 → 31.12	Vianden Château Kasteel	L'air du cirque Exposition Tentoonstelling	10:00 → 16:00 p.40	•	•	•	•	•	•	•
11.12 → 15.12	Ettelbruck Hôtel de Ville Gemeentehuis	Exposition de photos Fototentoonstelling	16:00 → 20:00 pc-e.lu	•	•					
15.12	Diekirch Place Bech & Place Guillaume "Kluuster"	Marché aux produits frais Markt met verse producten	08:00 → 12:00 p.51		•					
17.12	Esch-sur-Sûre Maison du Parc Naturel Natuurparkhuis	Atelier textile multi-génération Atelier de feutre pour Noël Generaties textiel-workshop Kerstdecoratie en cadeautjes vilten	13:00 → 17:00 • p.37					•		
17.12	Ettelbruck Zone piétonne Voetgangerszone	Candle Night	12:00 → 22:00 p.47					•		
18.12	Diekirch Zone piétonne Voetgangerszone	Nuetsshopping Les magasins seront ouverts jusqu'à 21:00 De winkels zijn geopend tot 21:00	17:00 → 21:00 • p.48					•		
18.12	Ettelbruck Zone piétonne Voetgangerszone	Marché aux produits frais et bio Markt met verse en bio producten	07:30 → 13:00 p.51					•		
18.12 → 20.12	Diekirch Zone piétonne Voetgangerszone	Marché de Noël / Kerstmarkt Ven / Vri • à partir de / vanaf: 18:00 Sam / Zat • à partir de / vanaf: 11:00 Dim / Zon • à partir de / vanaf: 11:00 p.48						•	•	•
19.12 & 20.12	Ettelbruck Zone piétonne Voetgangerszone	Christmas Shopping Sam / Zat • 09:00 → 17:00 Dim / Zon • 14:00 → 18:00 p.48							•	•
20.12	Clervaux Château Kasteel	The Family of Man Visite guidée gratuite Gratis bezoek met gids	15:00 • p.29							•
20.12	Erpeldange- sur-Sûre Eglise Kerk	Concordia Ierpeldeng Concert de Noël Kerstconcert	16:00 → 19:00 www.si-erpeldange.lu							•





Ettelbruck



Home for Christmas

11.12.15 - 13.12.15
Marché de Noël

17.12.15
Candle Night

19.12.15 - 20.12.15
Christmas Shopping

**Shopping, ambiance de Noël, artisanat, chalets
gastronomiques, produits régionaux ...**

www.ettelbruck.lu



Ettelbréck
AER STAD AM NORDEN

SEMAINE • WEEK

21.12 → 27.12

				Date • Datum						
				21	22	23	24	25	26	27
01.10 → 31.12	Vianden Château Kasteel	L'air du cirque Exposition Tentoonstelling	10:00 → 16:00 p.40	•	•	•	•		•	•
22.12	Diekirch Place Bech	Marché aux produits frais Markt met verse producten 08:00 → 12:00 • p.51		•						
26.12	Boulaide Eglise Kerk	Nuetswanderung Randonnée nocturne Nachtwandeling	20:00 www.info-boulaide.lu						•	
26.12 & 27.12	Wilwerwiltz & Clervaux	Wantertrëppeldeeg Randonnées d'hiver Winterwandelingen	p.34						•	•
27.12	Clervaux Château Kasteel	The Family of Man Visite guidée gratuite Gratis bezoek met gids	15:00 • p.29							•

SEMAINE • WEEK

28.12 → 31.12

				Date • Datum						
				28	29	30	31	01	02	03
01.10 → 31.12	Vianden Château Kasteel	L'air du cirque Exposition Tentoonstelling	10:00 → 16:00 p.40	•	•	•	•			
28.12	Vianden	Marche populaire IVV IVV wandeling	09:00 → 12:00 p.42	•						
29.12	Diekirch Place Bech	Marché aux produits frais Markt met verse producten 08:00 → 12:00 • p.51			•					
31.12	Rambrouch	Sylvesterlaf Course traditionnelle Traditionele wedloop	p.41				•			



GRÉNG SI LOUNT SECH

Vous êtes un particulier, une commune, un établissement public, une ONG ou une entreprise ? Le fonds nova soutient vos projets d'énergies renouvelables qu'il s'agisse de nouvelles constructions, d'installations de chauffage écologiques ou encore d'éco-mobilité.

Avec la prime ciblée « sharing » Enovos, le fonds nova naturstrom vous rembourse **50% des frais kilométriques** parcourus en véhicule de car-sharing ! En tant que client du projet Nordstad eMovin, vous pouvez bénéficier de cette prime allant **jusqu'à 2.500 euros** !

Renseignez-vous sur www.fnn.lu

COMMUNES ORTAL
ORTAL GEMEENTEN

- 1 Bettendorf
- 2 Boulaide
- 3 Bourscheid
- 4 Clervaux
- 5 Parc Hosingen
- 6 Diekirch
- 7 Erpeldange
- 8 Esch-sur-Sûre
- 9 Eschweiler
- 10 Ettelbruck
- 11 Goesdorf
- 12 Kiischpelt
- 13 Lac de la Haute-Sûre
- 14 Putscheid
- 15 Rambrouch
- 16 Tandel
- 17 Troisvierges
- 18 Vianden
- 19 Weiswampach
- 20 Wiltz
- 21 Wintrange
- 22 Winseler

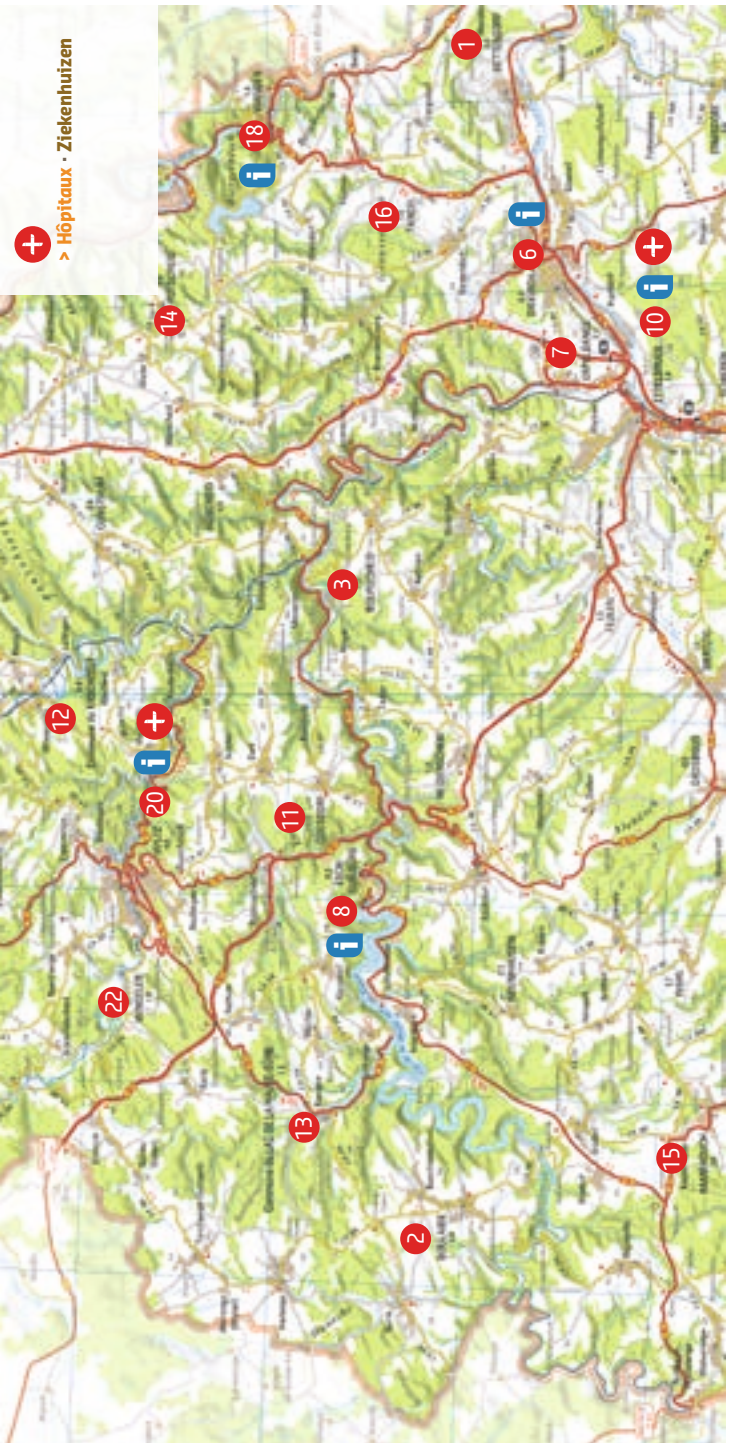


> **Bureaux d'informations**
> **V.V.V. Kantoren**





> Hôpitaux · Ziekenhuizen



EVENT HIGHLIGHTS



Participation payante, inscription obligatoire
Deelnamekosten worden berekend en inschrijven is verplicht



Participation gratuite, inscription obligatoire
Deelname is gratis, maar inschrijven is verplicht

DISCOVER

📅 01.03 → 27.12 • *Chaque dimanche / Iedere zondag* • 15:00

CLERVAUX • *Château / Kasteel*

THE FAMILY OF MAN

VISITE GUIDÉE GRATUITE • L'exposition est constituée de 503 photographies prises par 273 photographes professionnels et amateurs, célèbres et inconnus, issus de 68 pays. Elle a été décrite comme le plus grand projet photographique jamais entrepris. L'exposition est devenue une légende dans l'histoire de la photographie. Elle a été inscrite au Registre de la Mémoire du Monde de l'UNESCO en 2003. Entièrement rénovées, les salles du Château de Clervaux accueillent à nouveau la collection historique dans son entièreté. Une nouvelle scénographie et des outils pédagogiques adaptés permettent d'apprécier ce patrimoine dans toute sa splendeur.

GRATIS BEZOEK MET GIDS • De tentoonstelling bestaat uit 503 foto's die genomen werden door 273 professionele en amateur fotografen, bekende en onbekende, die afkomstig zijn uit 68 landen. Ze werd beschreven als het grootste fotografisch project dat ooit ondernomen werd. De tentoonstelling is een legende in de geschiedenis van de fotografie. Ze werd in 2003 ingeschreven in de Werelderfgoedlijst voor Documenten van UNESCO. Na een grondige restauratie van de zalen van het kasteel van Clervaux, is de unieke historische collectie hier weer opnieuw in zijn volle glorie te bewonderen. Geniet van dit cultureel erfgoed in al zijn grootsheid in deze vernieuwde en tevens pedagogisch setting.

➔ Tel.: +352 92 96 57 • www.steichencollections.lu

© CNA/Romain Girtgen



© Tourist Center



📅 03.05 → 04.10

Chaque premier dimanche du mois de mai à octobre

Elke eerste zondag van de maand van mei t/m oktober

14:30 → 18:00

HAUT-MARTELANGE

VISITE GUIDÉE DU MUSÉE DE L'ARDOISE

Le site du Musée de l'Ardoise reflète l'histoire bicentenaire de l'industrie ardoisière du Grand-Duché. Une visite guidée vous familiarisera avec le travail de la pierre, son extraction, sa transformation en produit fini ainsi que les conditions de travail des ardoisiers.

Visite guidée à 15:00, le site est ouvert de 14:30 à 18:30 et le train industriel circule également de 14:30 à 18:00, toutes les 30 minutes.

Adultes : 10 €, Adolescents : 5 € et enfants < 12 ans : gratuit.

BEGELEIDE RONDLEIDING DOOR HET LEISTEENMUSEUM

Het leisteen museum geeft een compleet beeld van meer dan 200 jaar Luxemburgse leisteenindustrie. Rondleidingen zorgen er voor dat U alle informatie krijgt over het werk in en met de steen, zijn vervoer, zijn producten net als de arbeidsvoorwaarden in der leisteenindustrie.

Begeleide rondleiding om 15:00, het museum is open van 14:30 tot 18:30 en de industrietrein rijdt ook van 14:30 tot 18:30 ieder half uur.

Volwassenen : 10 €, jongeren : 5 €, kinderen < 12 jaar : gratis.

➡ Tel.: +352 23 64 01 41 • www.ardoise.lu

© Amis de l'Ardoise



© Amis de l'Ardoise



📅 04.10, 11.10, 18.10, 24.10 & 25.10 • 14:00

STOLZEMBOURG

VISITE GUIDÉE DE LA MINE DE CUIVRE • Venez explorer ce site exceptionnel ainsi que ses vestiges vieux de plus de 500 ans!

Rendez-vous: Entrée du musée • Durée: 2 - 3 h • Sans réservation

Adultes: 7 €, enfants (6 - 13 ans): 3 €

BEGELEIDE RONDLEIDING DOOR DE KOPERMIJN • Kom en ontdek deze uitzonderlijke site en hun overblijfselen ouder dan 500 jaar!

Trefpunt: Ingang van het museum • Duur: 2 - 3 u • Zonder reservering

Volwassenen: 7 €, kinderen (6 - 13 jaar): 3 €

➔ Tel.: +352 26 87 49 87 • www.stolzembourg.lu

© S.I. Stolzenbourg



© S.I. Stolzenbourg



ÉVÉNEMENTS & TRADITIONS EVENEMENTEN & TRADITIES

📅 11.10 • 10:00 → 19:00

VIANDEN

NËSSMOORT

MARCHÉ AUX NOIX • Le Marché aux Noix (ou *Nëssmoort*, comme il est appelé à Vianden), qui attire chaque année des milliers de visiteurs, est devenu une des fêtes traditionnelles incontournables de Vianden. On y trouve tout ce qu'on peut produire à base de noix, depuis la liqueur à la célèbre eau-de-vie de noix en passant par le gâteau aux noix, le pain aux noix et la crêpe aux noix ...

NOTENMARKT • De Notenmarkt, ook wel *Nëssmoort* genoemd in Vianden, trekt ieder jaar weer duizenden bezoekers. Deze markt is een echte traditie geworden en onderdeel van de folklore en de volkscultuur in Vianden. Alle producten die in het teken staan van de noten kunt u hier proeven en kopen; notenlikeur, notenbrandewijn, notentaart, notenbrood, notenworst, notenpannenkoeken...

➔ Tel.: +352 83 42 57 • www.vianden-info.lu

© Jengel



📅 18.10

SCHENGEN

HUNNEFEIER

Venez fêter la fin des vendanges à la célèbre *Hunnefeier* à Schengen. Découvrez les nombreuses animations culturelles, culinaires et viticoles, et flânez dans le magnifique village des vignerons.

Kom, vier het einde van de wijnoogst op de beroemde *Hunnefeier* in Schengen. Ontdek de vele culturele evenementen, culinaire- en wijnspecialiteiten en slender door het mooie dorp van wijnboeren.

➔ www.si-schengen.lu



📅 24.10 → 06.11 • 10:00 → 18:00

MUNSHAUSEN • Tourist Center Robbesscheier

TRAULICHTWOCHE

SEMAINES DES BETTERAVES

BRUIDLICHTDAGEN

➔➔ p.35

📅 25.10

RÉGION MOSELLE / MOEZEL REGIO

D'MISELERLAND BRENNT

Au moment du coup d'envoi de la saison de distillation, le dernier weekend d'octobre, les distillateurs de la région de la Moselle vous ouvrent leurs portes. Démonstrations de distillation, dégustation des produits et beaucoup plus !

Het laatste weekend van oktober, het begin van de destillatie seizoen, openen de distillateurs van de Moezel regio hun deuren voor u. Demonstraties, proeverijen en nog veel meer !

➔➔ www.region-moselle.lu



📅 08.11 • 10:00 → 18:00

MUNSHAUSEN • Tourist Center Robbesscheier

MUNZER HAUPESCHMAART

MARCHÉ ST HUBERT • Marché traditionnel de village ardennais, remontant au 17^e siècle. Exposition de machines agricoles, d'artisanat, de produits du terroir, musique et folklore.

HUBERTUSMARKT • Traditionele markt van het Ardens dorps daterend uit de 17e eeuw. Tentoonstelling van landbouwmachines, ambacht, streekproducten, muziek en folklore.

➔➔ Tel.: +352 92 17 45 1 • www.destination-clervaux.lu



📅 26.12 & 27.12

WILWERWILTZ & CLERVAUX

WANTERTRÉPPELDEEG

RANDONNÉES D'HIVER

Randonnées de 10 - 12 km. Frais d'inscription (déjeuner incl.): 28€

26.12 • Départ à 09:15 à la gare de Wilwerwiltz

27.12 • Départ à 09:15 à la gare de Clervaux

WINTERWANDELINGEN

Wandelingen van 10 - 12 km. Inschrijvingskosten (incl. lunch): 28€

26.12 • Vertrek om 09:15 vanaf het station Wilwerwiltz

27.12 • Vertrek om 09:15 vanaf het station Clervaux

📄 Inscription jusqu'au / Inschrijving tot 20.12
📞 Tel.: +352 92 17 45 1 • www.destination-clervaux.lu

© Tourist Center Robbesscheier



© Tourist Center Robbesscheier



FAMILY & KIDS

📅 03.10 • 20:00

MARNACH • Cube 521

ZAUBERSHOW 2015

Spectacle de magie en allemand. Un rendez-vous incontournable de magiciens (Thomas Otto, Gaetan Bloom, Burl, Sebastian Nicolas, Lecusay Martin & David Goldrake) qui présenteront leurs numéros de grande illusion de magie et de féerie pour faire rêver le public tout en découvrant le monde de l'illusion.

Goochelshow in het Duits met vele beroemde goochelaars (Thomas Otto, Gaetan Bloom, Burl, Sebastian Nicolas, Lecusay Martin & David Goldrake). Verbluffende trucs en illusies nemen het publiek mee in een wereld vol verwondering.

➔ Tel.: +352 521 521 • www.cube521.lu

📅 24.10 → 06.11 • 10:00 → 18:00

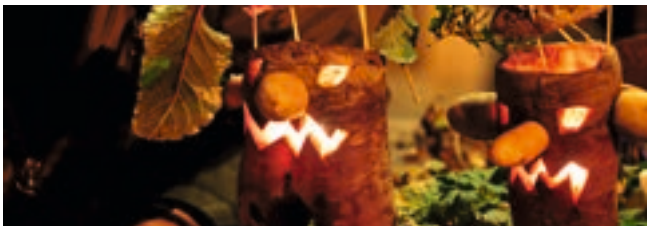
MUNSHAUSEN • Tourist Center Robbesscheier

TRAULIICHTWOCHEN

SEMAINES DES BETTERAVES • Découvrez l'univers magique et mystérieux des *Trauliichter* & *Trauliichtwochen*. Les *Trauliichter* sont des lanternes faites à base de betteraves qui sont creusées et décorées de visages grimaçants et illuminés par des bougies. Cette coutume remonte à l'époque celte. Au début de l'hiver, les Celtes se servaient des *Trauliichter* pour chasser les mauvais esprits. Il y a plus de 20 ans, le Syndicat d'Initiative de Munshausen a décidé de réintroduire cette tradition. Vous avez le choix entre un programme d'une journée entière (10:00 → 18:00) ou d'une demi-journée (14:00 → 18:00). Décoration des betteraves, procession avec les lanternes, feu de camp... et beaucoup plus!

BRUIDLICHTDAGEN • Ontdek het tover- en geheimzinnige heeal van de *Trauliichter* & *Trauliichtwochen*. *Trauliichter* (of bruidlichten) zijn zelf-gemaakte lantarens gemaakt van suikerbieten. De suikerbieten worden uitgehold en versierd, vervolgens wordt er een kaars ingedaan. Dit gebruik stamt af van het Keltische volk, die aan het begin van de winter deze lichten maakten en vervolgens gebruikten om boze geesten mee te verdrijven. Meer als 20 jaar geleden is het VVV van Munshausen gestart met het overnemen van deze traditie, U kunt kiezen tussen een hele dag (10:00 → 18:00) of een halve dag (14:00 → 18:00) programma. Uitsnijden en versieren van de suikerbieten, bruidlichtprocessie, kampvuur... en nog veel meer!

➔ Tel.: +352 92 17 45 1 • www.destination-clervaux.lu



📅 25.10 • 11:00 & 16:00

ETTELBRUCK • CAPe

DONG

Dong réunit les jeunes spectateurs, leurs parents et les musiciens, et les invite à découvrir le monde de la musique.

Sans paroles • 2 - 5 ans • Durée: 40 minutes

Het jonge publiek kan hier samen met de ouders en muzikanten de wereld van de muziek ontdekken.

Zonder woorden • 2 - 5 jaar • Duur: 40 minuten

➔ Tel.: +352 26 81 21 - 304 • www.cape.lu

📅 29.10 • 13:00 → 17:00

ESCH-SUR-SÛRE • Maison du Parc Naturel / Natuurparkhuis

ATELIER TEXTILE MULTI-GÉNÉRATIONS • JEUX DE SOCIÉTÉ EN

FEUTRE • Les températures sont en baisse et la pluie est au rendez-vous. Qu'y a-t-il de plus convivial que de jouer des jeux de société, feutrés par nous-même, à l'intérieur? Le cours s'adresse à toutes les générations et spécialement aux grands-parents/parents avec leurs petits-enfants / enfants. Tout le monde est bienvenu, avec ou sans enfant.

GENERATIES TEXTIEL-WORKSHOP • GEZELSCHAPSPELLETJES

VILTEN • Zo langzaam wordt het weer onbehagelijk buiten. Wat is er dan mooier als met een zelf gevilt gezelschapsspel te spelen. Deze cursus is gericht aan alle generaties en bijzonder aan ouders of grootouders met hun (klein-)kinderen. Maar natuurlijk is iedereen welkom, met of zonder kinderen.

📅 Inscriptie jusqu'au / Inschrijving tot 27.10

📞 Tel.: +352 89 93 31 1 • www.naturpark-sure.lu



📅 29.11 • 11:00 & 16:00

ETTELBRUCK • CAPe

FLYING COW

La compagnie de danse néerlandaise *De Stilte* se consacre à la création de productions pour enfants. *Flying Cow* est actuellement son spectacle le plus demandé au niveau international. *Flying Cow* invite les enfants à découvrir le monde de la danse.

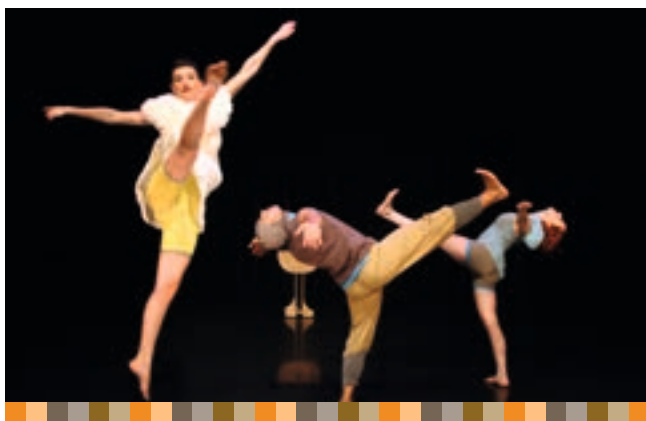
Sans paroles • À partir de 3 ans • Durée: 50 minutes

Het Nederlandse dansgezelschap *De Stilte* richt zich volledig op het ontwikkelen en uitvoeren van producties voor kinderen. *Flying Cow* is op dit moment zijn internationaal meest gevraagde voorstelling. *Flying Cow* nodigt kinderen uit om de wereld van de dans te ontdekken.

Zonder woorden • Vanaf 3 jaar • Duur: 50 minuten

➔ Tel.: +352 26 81 21 - 304 • www.cape.lu

© CAPe



📅 17.12 • 13:00 → 17:00

ESCH-SUR-SÛRE • Maison du Parc Naturel / Natuurparkhuis

ATELIER TEXTILE MULTI-GÉNÉRATIONS • ATELIER DE FEUTRE

POUR NOËL • Objets décoratifs pour le sapin de Noël et pour la maison, ou bien les derniers cadeaux de Noël: le feutre offre plein de possibilités pour cette saison festive. Le cours s'adresse à toutes les générations et spécialement aux grands-parents / parents avec leurs petits-enfants / enfants. Tout le monde est bienvenu, avec ou sans enfant.

GENERATIES TEXTIEL-WORKSHOP • KERSTDECORATIE EN CADEAUT-

JES VILTEN • Of decoratie voor de kerstboom en de woning of de laatste cadeautjes: in de kersttijd kunnen wij een hoop leuke dingen viltten. Deze cursus is gericht aan alle generaties en bijzonder aan ouders of grootouders met hun (klein-)kinderen. Maar natuurlijk is iedereen welkom, met of zonder kinderen.

📅 Inscription jusqu'au / Inschrijving tot 15.12

📞 Tel.: +352 89 93 31 1 • www.natuurpark-sure.lu

FÊTE DE SAINT-NICOLAS FEEST VAN SINTERKLAAS

 28.11 • à partir de /vanaf: 15:00

DIEKIRCH • Al Seeërei

FÊTE DE ST. NICOLAS

Distribution de friandises et animations pour enfants.

FEEST VAN SINTERKLAAS

Uitdelen van snoepjes uitdelen en animatie voor kinderen.

⇒⇒ Tel.: +352 80 30 23 • tourisme.diekirch.lu

 28.11 • 14:30 → 18:00

ETTELBRUCK • Zone piétonne / Voetgangerszone

FÊTE DE ST NICOLAS

Saint-Nicolas arrive à 14:30 à la gare d'Ettelbruck. Un cortège, dirigé par la Philharmonie Grand-ducale et Municipale d'Ettelbruck, le mène de la gare à travers la zone piétonne jusqu'à la Place de l'Eglise. Des friandises sont distribuées aux enfants.

FEEST VAN SINTERKLAAS

Tegen 14:30 komt Sinterklaas per trein in Ettelbruck aan. Een optocht, geleid door het filharmonisch orkest van Ettelbruck, gaat van het station door de voetgangerszone tot naar het kerkplein. Snoepjes worden aan de kinderen uitgedeeld.

⇒⇒ Tel.: +352 81 20 68 • www.ettelbruck.lu

 28.11 • à partir de /vanaf: 11:00

VIANDEN • Place Victor Abens

MARCHÉ DE NOËL & FÊTE DE ST. NICOLAS KERSTMARKT & FEEST VAN SINTERKLAAS

⇒⇒ p.44

 29.11 • 14:00 → 18:00

ERPELDANGE-SUR-SÛRE • Centre culturel / Cultureel centrum

ARRIVÉE DE ST. NICOLAS AANKOMST VAN SINTERKLAAS

⇒⇒ www.si-erpeldange.lu

📅 29.11

Marché à partir de / Markt vanaf: 13:00

Cortège à / Optocht om: 14:30

WILTZ • Place du Festival

FÊTE DE ST NICOLAS

Le marché de St. Nicolas sur la Place du Festival est ouvert dès 13:00, avec ses nombreuses échoppes et stands en tous genres. Le cortège de Saint-Nicolas démarre à 14:30. A l'arrivée du cortège sur la Place du Festival, les enfants reçoivent des mains de Saint Nicolas leur sachet de friandises.

SINTERKLAASFEEST

De sinterklaasmarkt op het festivalplein is geopend vanaf 13:00 en er is veel te ontdekken bij de verschillende kraampjes. De sinterklaasoptocht begint om 14:30 en naast de aankomst op het festivalplein, kunnen de kinderen hun zakken met snoep bij Sinterklaas afhalen.

➔ Tel.: +352 95 74 44 • www.touristinfowiltz.lu



© Willy Schneider

EXPOSITIONS TENTOONSTELLINGEN

📅 01.10 → 31.12 • 10:00 → 16:00 / 17:00

VIANDEN • Château / Kasteel

L'AIR DU CIRQUE

Exposition de 100 œuvres graphiques originales de 20 artistes français autour du cirque.

Tentoonstelling van 100 originele grafieken van 20 Franse kunstenaars rond het thema circus.

Henri de Toulouse-Lautrec, Camille Hilaire, Marc Chagall...

Octobre / Oktober: 10:00 → 17:00

Novembre & décembre (fermé le 02.11 & le 25.12): 10:00 → 16:00

November & december (gesloten op 02.11 & 25.12): 10:00 → 16:00

➔ Tel.: +352 83 41 08 1 • www.castle-vianden.lu

© Castle Vianden



SPORTS & LOISIRS

SPORT & RECREATIE

📅 10.10 & 11.10

ESCH-SUR-ALZETTE • Belval

RED ROCK CHALLENGE

Le *Red Rock Challenge* est un événement sportif qui vous mène à travers le sud du Luxembourg et qui combine le sport et la culture! Vous aimez faire du VTT, la course ou la randonnée? Alors inscrivez-vous pour cet événement, qui vous offre une occasion unique de découvrir le riche patrimoine industriel et naturel de cette ancienne région minière.

Red Rock Challenge is een sportevenement dat u door het zuiden van Luxemburg leidt en sport & cultuur combineert! Houd u van mountainbiken, hardlopen of wandelen? Dan registreer voor deze uitzonderlijke sportevenement. Het biedt een unieke gelegenheid om de fascinerende natuur en het industriële erfgoed van een voormalige mijnstreek te ontdekken.

➔ www.rr-challenge.lu



© Red Rock Challenge



📅 31.12

RAMBROUCH

SYLVESTERLAF

Course traditionnelle à Rambrouch (courses pour enfants et course de 10 km pour adultes). Départ: Centre culturel

Traditionele wedloop in Rambrouch (races voor kinderen en race van 10 km voor volwassenen). Vertrek: Cultureel centrum

📅 Inscription jusqu'au / Inschrijving tot 28.12
☎ Tel.: +352 23 64 03 93 • www.sylvesterlaf.lu

MARCHES POPULAIRES IVV WANDELINGEN

📅 04.10 • 07:00 → 17:00

BIGONVILLE

MARCHE POPULAIRE / IVV WANDELING

Départ: Centre culturel / Vertrek: Cultureel centrum

5 km & 10 km • 07:00 → 14:00

15 km • 07:00 → 13:30

Fermeture de l'arrivée / De finish sluit om: 17:00

➡ Tel.: +352 621 62 20 82 • www.flmp-ivv.lu

📅 22.11 • 06:30 → 18:00

BETTENDORF

MARCHE POPULAIRE / IVV WANDELING

Départ: Centre culturel / Vertrek: Cultureel centrum

5 & 12 km • 06:30 → 14:00

20 km • 06:30 → 13:00

30 km • 06:30 → 11:00

42 & 50 km • 06:30 → 09:00

Fermeture de l'arrivée / De finish sluit om: 18:00

➡ Tel.: +352 691 17 38 25 • www.wf-bettendorf.lu

📅 29.11 • 07:00 → 17:00

HOSINGEN

MARCHE POPULAIRE / IVV WANDELING

Départ / Vertrek: Centre écologique Park Housen

5, 10 & 15 km • 07:00 → 14:00

20 km • 07:00 → 12:00

Fermeture de l'arrivée / De finish sluit om: 17:00

➡ Tel.: + 352 99 02 90 / +352 621 28 21 44 • www.flmp-ivv.lu

📅 28.12 • 09:00 → 12:00

VIANDEN

MARCHE GUIDÉE IVV / BEGELEIDE IVV WANDELING

Départ: Centre culturel Larei / Vertrek: Cultureel centrum Larei

12 km • 09:00

Fermeture de l'arrivée / De finish sluit om: 12:00

➡ Tel.: +352 621 92 96 74 • www.ourdall-nessknacker.lu



NOËL EN ARDENNES

KERSTMIS IN DE ARDENNEN

Noël, c'est le temps de la neige, des sapins décorés et illuminés et des cadeaux. C'est aussi une période joyeuse et conviviale. A cette occasion, de nombreux spectacles sont organisés dans les Ardennes Luxembourgeoises qui vous feront passer des moments inoubliables en famille et entre amis. Quelques évènements phares sont présentés dans les prochaines pages. Laissez-vous enchanter par la magie de Noël dans les Ardennes!

Kerst is de tijd van sneeuw, versierde dennenbomen, cadeautjes... En het is ook een tijd van gezellig samenzijn. Breng met familie en vrienden de kerst door in de prachtige Luxemburgse Ardennen. Hieronder vindt u een lijst van interessante evenementen tijdens de kerstperiode. Laat u betoveren door de magie van Kerst in de Ardennen!

📅 28.11 • à partir de /vanaf: 11:00

VIANDEN • Place Victor Abens

MARCHÉ DE NOËL & FÊTE DE ST. NICOLAS • Marché de Noël à partir de 11:00 et cortège de St. Nicolas à 14:30 de l'hôtel Oranienburg jusqu'au kiosque.

KERSTMARKT & FEEST VAN SINTERKLAAS • Kerstmarkt vanaf 11:00 en Sinterklaas optocht om 14:30 van het hotel Oranienburg tot het kiosk.

➡ Tel.: +352 83 42 57 • www.vianden-info.lu

📅 11.12 → 13.12

Ven / Vri • 18:00 → 23:00

Sam / Zat • 16:00 → 23:00

Dim / Zon • 10:00 → 18:00

HAUT-MARTELANGE • Musée de l'Ardoise / Leisteenmuseum

MARCHÉ DE NOËL / KERSTMARKT

➡ Tel.: +352 23 64 01 41 • www.ardoise.lu



📅 11.12 • à partir de / vanaf: 17:00

WILTZ • Château / Kasteel

MARCHÉ DE NOËL • Marché de Noël au château de Wiltz. Divers stands d'exposition et de vente et spécialités gastronomiques.

KERSTMARKT • Kerstmarkt in het kasteel van Wiltz. U vindt hier diverse kraampjes met culinaire specialiteiten en kerstartikelen.

➔ Tel.: +352 95 74 44 • www.touristinfowiltz.lu

© Thierry Feller



📅 11.12 → 13.12

Ven / Vri • 17:00 → 20:00

Sam / Zat • 10:00 → 21:00

Dim / Zon • 10:00 → 18:00

ETTELBRUCK • Zone piétonne / Voetgangerszone

MARCHÉ DE NOËL

41^e édition du plus ancien marché de Noël du pays.

KERSTMARKT

41^e editie van de oudste kerstmarkt in het land.

➔ Tel.: +352 81 20 68 • www.ettelbruck-info.lu

© F. Lopes



📅 12.12 & 13.12 • 11:00 → 18:00

DIEKIRCH • Zone piétonne / Voetgangerszone

SHOPPING DE NOËL • Concerts à 15:00 à la Place de la Libération

KERST SHOPPING • Concerten om 15:00 op het Place de la Libération

➡ www.ucd.lu

📅 12.12 • 20:00 & 13.12 • 17:00

MARNACH • Cube 521

VOCES 8 • CHRISTMAS

CONCERT DE NOËL • Musique européenne de Noël

KERSTCONCERT • Europese kerstmuziek

➡ Tel.: +352 521 521 • www.cube521.lu

© Cube 521



📅 13.12 • 10:00 → 18:00

CLERVAUX • Place du marché

MARCHÉ DE NOËL • Les nombreux stands du marché de Noël au centre de Clervaux offrent un éventail riche et varié de cadeaux faits maison, pralines, biscuits de Noël, liqueurs, confitures et bien plus encore.

KERSTMARKT • De vele kraampjes van de kerstmarkt in het centrum van Clervaux bieden een rijk en divers aanbod van zelfgemaakte geschenken, chocolate, kerstkoekjes, zelfgemaakte likeuren, jam en nog veel meer.

➡ Tel.: +352 92 00 72 • www.destination-clervaux.lu

© Tourist Center Clervaux



📅 13.12 • 16:00 → 18:00

VIANDEN • Château / Kasteel

QUADRO NUEVO

CONCERT DE NOËL • Le quatuor acoustique instrumental présente une sélection très personnelle de chansons de Noël. Des morceaux connus et rarement entendus sont interprétés par les quatre virtuoses.

KERSTCONCERT • Het akoestisch instrumentaal kwartet speelt een zeer persoonlijke selectie van kerstliederen. Bekende en zelden gehoorde stukken worden door de vier virtuozen geïnterpreteerd.

➔ Tel.: +352 83 41 08 1 • www.castle-vianden.lu

© Castle Vianden



📅 17.12

ETTELBRUCK • Zone piétonne / Voetgangerszone

CANDLE NIGHT

Ambiance de Noël à partir de 18:00 jusque tard dans la soirée.

Kerstsfeer vanaf 18:00 tot 's avonds laat.

➔ Tel.: +352 81 20 68 • www.ettelbruck.lu

© N.Ney



📅 18.12 → 20.12

Ven / Vri • à partir de / vanaf: 18:00

Sam & Dim / Zat & Zon • à partir de / vanaf: 11:00

DIEKIRCH • Zone piétonne / Voetgangerszone

MARCHÉ DE NOËL & SHOPPING DE NOËL

18.12 • Ouverture du marché de Noël à 18:00.

Les magasins dans la zone piétonne sont ouverts jusqu'à 21:00.

19.12 • Le marché est ouvert à partir de 11:00.

20.12 • Le marché est ouvert à partir de 11:00.

Les magasins dans la zone piétonne sont ouverts de 14:00 à 18:00.

KERSTMARKT & KERST SHOPPING

18.12 • Opening van de kerstmarkt om 18:00.

De winkels in het voetgangersgebied zijn geopend tot 21:00.

19.12 • De markt is geopend vanaf 11:00.

20.12 • De markt is geopend vanaf 11:00.

De winkels in het voetgangersgebied zijn geopend van 14:00 tot 18:00.

➔ www.ucd.lu

© SI Diekirch



📅 19.12 & 20.12

Sam / Zat • 09:00 → 17:00 • Dim / Zon • 14:00 → 18:00

ETTELBRUCK • Zone piétonne / Voetgangerszone

CHRISTMAS SHOPPING

➔ Tel.: +352 81 20 68 • www.ettelbruck.lu

NATURPARK AGENDA



➤ Sa 07.03.2015: Cours de taille d'arbres fruitiers



TOUT
NATURE
CULTURE
RÉGION
FEDS
DIVERS

➤ Ma 10.02.2015 | 14h30 - 17h00
La galerie des saisons – L'hiver
 Parc Hosingen Naturpark Haus
 plus d'infos...

➤ Ma 10.02.2015 | 19h00 - 21h00
Présentation de l'Étude
 Winorange, Centre Culturel
 plus d'infos...

➤ Je 26.02.2015 | 14h00 - 17h00
L'eau
 Munchausen Rottelscheier Sammelort
 plus d'infos...

➤ Je 26.02.2015 | 17h00 - 19h00
Le Parc de la Nature
 Land'Art
 plus d'infos...

➤ Sa 07.03.2015 | 14h00 - 17h00
Cours de taille d'arbres fruitiers
 Tachamps, 48 Duerfweiss (jeu)
 plus d'infos...

➤ Sa 07.03.2015 | 14h00 - 17h00
Chabbaumschnecken 2015
 Beaufort
 plus d'infos...

➤ Je 12.03.2015 | 14h00
Le spectacle des oiseaux
 Munchausen
 plus d'infos...



➤ 26.01. - 16.03.2015
Concours de dessin pour enfants
 Maison du Parc
 plus d'infos...

➤ Ma 17.03.2015 | 14h00 - 17h00
Découverte de la nature par tous les sens
 Parc Hosingen Naturpark Haus
 plus d'infos...

KONTAKT

Naturpark Oeswäuer
 18, route de Lutzhäusen
 L-9800 Esch-sur-Sûre
 Tel: +352 / 89 93 31 - 1
 Fax: +352 / 89 95 20
 info@naturpark-oes.lu
 www.naturpark-oes.lu

Naturpark Duer
 12, Parc
 L-9809 Hosingen
 Tel: +352 / 90 81 88
 Fax: +352 / 90 81 89
 info@naturpark-duer.lu
 www.naturpark-duer.lu

Naturpark Mëlerdall
 Syndicat Mullerthal
 8, rue de l'Auberge
 L-6315 Beaufort
 Tel: +352 / 26 87 82 81
 info@naturpark-mellerdall.lu
 www.naturpark-mellerdall.lu

www.agenda.naturpark.lu

MARCHÉS MARKTEN



MARCHÉS HEBDOMADAIRES WEEKMARKTEN

DIEKIRCH ➡➡ Place Bech

Mardi • 08:00 → 12:00

Dinsdag • 08:00 → 12:00

ETTELBRUCK ➡➡ Zone piétonne / Voetgangerszone

Vendredi • 07:30 → 13:00 • Sauf jours fériés

Marché aux produits frais, régionaux et bio

Vrijdag • 07:30 → 13:00 • Behalve op feestdagen

Markt met verse, regionale en bio producten

MARCHÉS MENSUELS MAANDELIJKSE MARKTEN

CLERVAUX ➡➡ Place du marché

3^e jeudi du mois • Mars → octobre • 10:00 → 18:00

Vente de produits frais des producteurs régionaux

3de donderdag van de maand • Maart → oktober • 10:00 → 18:00

Verkoop van verse producten van de regionale producenten

DIEKIRCH ➡➡ Place Guillaume «Kluuster»

3^e mardi du mois • 08:00 → 12:00

3de dinsdag van de maand • 08:00 → 12:00

ETTELBRUCK ➡➡ Am Däich

1^{er} mardi du mois • 08:00 → 12:00

1ste dinsdag van de maand • 08:00 → 12:00

RAMBROUCH ➡➡ Parking Centre Culturel / Cultureel centrum

3^e mercredi du mois • 09:00 → 12:30

3de woensdag van de maand • 09:00 → 12:30



CAVALCADE

© St. Diekirch



MARCHÉ DE PÂQUES / PAASMARKT

© Greuskin K.



KONSTFESTIVAL

© Open Air Konstestivalasbli



**FÊTE DU GENÊT
FEEST VAN DE BREM**

© Fotoclub Wooltz

LES RENDEZ-VOUS EN ARDENNES À NE PAS MANQUER EN 2016

EVENEMENTEN IN 2016 IN DE ARDENNEN DIE U NIET MAG MISSEN

FÉVRIER / FEBRUARI

 07.02.2016 • **DIEKIRCH** • Cavalcade

MARS / MAART

 19 & 20.03.2016 • **DIEKIRCH** • *Marché de Pâques / Paasmarkt*

 28.03.2016 • **CLERVAUX** • *Marché de Pâques / Paasmarkt*

MAI / MEI

 05.05.2016 • **WILTZ**
Pèlerinage interculturel vers le sanctuaire de Notre Dame de Fatima
Interculturele pelgrimstocht naar het sanctuarium van
Onze-Lieve-Vrouw Fatima

 07.05.2016 • **DIEKIRCH**
Diekirch célèbre son âne / Diekirch viert zijn ezeltje

 14 → 16.05.2016 • **WILTZ** • *Fête du genêt / Feest van de brem*

 14 & 15.05.2016 • **HAUT-MARTELANGE**
Koll an Aktioun & Dag vun der Lee
Festival & Journée de l'Ardoise / Festival & Dag van de leisteen

 21 & 22.05.2016 • **DIEKIRCH**
Marche de l'Armée
Marche internationale / Internationale wandeling

JUIN / JUNI

 04 & 05.06.2016 • **MUNSHAUSEN**
Dag vam Ardenner Päerd a Bëschfest
Fête de la forêt et du cheval de trait Ardennois
Woudfest en dag van het ardennerpaard

 23.06.2016 • **LELLINGEN**
Konstfestival
Festival d'art / Kunstfestival

Office Régional du Tourisme des Ardennes Luxembourgeoises
Regionale Toerisme Bureau van de Luxemburgse Ardennen

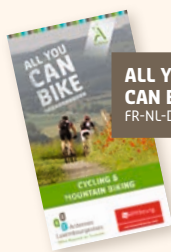
B.P. 76 L-9501 Wiltz

Tel.: (+352) 26 95 05 66 • info@ortal.lu

www.ardennes-lux.lu

DEMANDEZ NOS BROCHURES
Découvrez les Ardennes
et laissez-vous enchanter!

VRAAG NAAR ONZE BROCHURES
Ontdek de Ardennen
en laat u betoveren!



**ALL YOU
CAN BIKE MAP**
FR-NL-DE-EN



VISIT ARDENNES
FR-NL & DE-EN



GUIDED TOURS
FR-NL & DE-EN


**Ardennes
Luxembourgeoises**
Office Régional du Tourisme
www.ardennes-lux.lu

**The Luxembourg
Ardennes**

